



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 32 (1932), p. 65-81

Maurice Alliot

Fouilles de Deir el-Médineh 1930-1931. Un puits funéraire à Qournet-Mora'i, 21 février - 7 mars 1931 [avec 2 planches].

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724711288	<i>Karnak-Nord XI</i>	Colin Hope
9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kačičnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
??? ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????????????????		

# FOUILLES DE DEIR EL-MÉDINEH

1930-1931.

---

## UN Puits FUNÉRAIRE À QOURNET-MORA'I<sup>(1)</sup>

21 FÉVRIER-7 MARS 1931

(avec 2 planches)

PAR

M. MAURICE ALLIOT.

---

### I. — LA FOUILLE.

#### I. — EMPLACEMENT.

Cf. BARAIZE, *Carte des Nécropoles Thébaines*. Feuille n° 53 (échelle 1/500). Cour de la maison n° 28 (ancien tombeau actuellement habité). Propriétaire en février 1931 : Hasan Ahmed. Cote d'altitude de la cour : 120 m. 166. Puits funéraire dans l'angle N. E.

SURVEY OF EGYPT, *The Theban Necropolis* (1/1000). [Feuille] F 3. Intersection i. 2. Cour de la maison n° 48. Cote d'altitude : 120 mètres.

<sup>(1)</sup> M. Bruyère m'a indiqué l'emplacement de cette fouille. Les ouvriers ont été prélevés sur son chantier, et mis par lui à ma disposition. Je

publie les résultats de cette fouille sans attendre le Rapport général de l'année 1931, avec l'agrément de M. Bruyère.

*Bulletin*, t. XXXII.

II. — PLAN À L'OUVERTURE DE LA FOUILLE (FIG. 1).

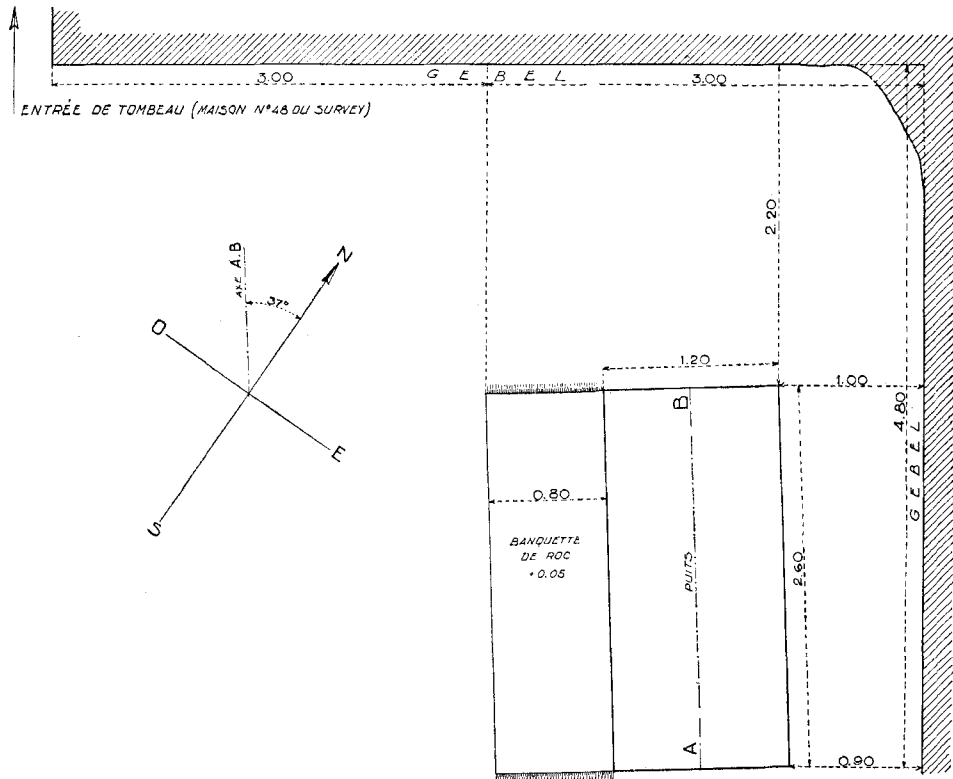


Fig. 1.

III. — LE Puits.

Rectangulaire. 2 m. 60 × 1 m. 20 à la surface du sol. Orientation du grand axe : S. E.-N. O. Profondeur totale, de la margelle du puits au seuil de la porte du caveau (petit côté, face N. O.) : 14 m. 70.

IV. — LE CAVEAU.

Porte, s'ouvrant au centre de la face N. O. du puits. Caveau à 2 chambres, se raccordant à angle droit (Cf. fig. 2 et 3).

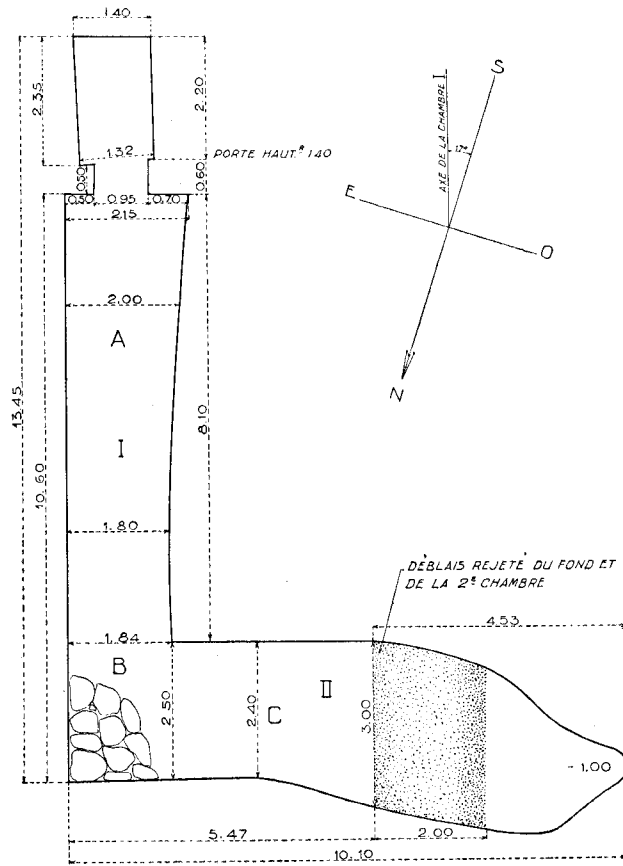


Fig. 2.

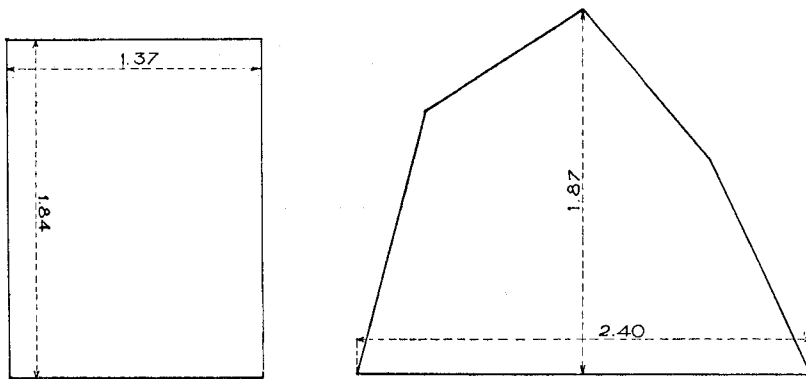


Fig. 3.

## V. — OBJETS TROUVÉS <sup>(1)</sup>.

### 1. — MATÉRIEL DE BOIS.

- 1) Fragment de maillet (bois dur, foncé), 0 m. 18 × 0 m. 10.
- 2) Main fermée (bois tendre), avec restes de peinture jaune. 0 m. 10 × 0 m. 14, du poignet au pouce. Face inférieure plane (cheville).

3) Couvercle de cercueil (bois tendre, très endommagé par l'humidité du caveau).

2 fragments. Une partie intermédiaire manque, des genoux à mi-jambes.



Fig. 4.

A. *Masque* (trouvé séparé). — Bois dur, foncé. Assemblage à tenon longitudinal, et 5 chevilles.

Hauteur totale : 0 m. 33. Largeur à la coiffure 0 m. 15. Épaisseur 0 m. 07.

Restes de peinture sur la coiffure. Style : XVIII<sup>e</sup> dynastie (Cf. fig. 4).

B. *Corps du couvercle*. — 1) Grand fragment, sur lequel s'adapte le masque (1 m. 45 × 0 m. 42).

2) Petit fragment (0 m. 40 × 0 m. 27).

Restes de peinture noire et rouge. Perruque ronde (Haut. 0 m. 60). 2 Tresses. Oreilles apparentes. Collier *wsh*.

Sur les pieds, 1 colonne caractères blancs sur fond noir.

### 2. — MATÉRIEL DE TERRE.

#### 1. — NOUVEL EMPIRE.

- 1) 2 plats à offrandes ronds, sans base (Diam. 0 m. 18. Haut. 0 m. 06).

<sup>(1)</sup> Toutes les pièces mentionnées ont été trouvées dans le déblai du puits, sauf 1. 3, trouvé dans le caveau (Chambre I, en travers de la porte d'entrée).

2) 1 fragment d'une grande poterie, avec marque. Long. 0 m. 23. Peinture grise (Cf. fig. 5).

3) 1 fragment (0 m. 06 × 0 m. 06). Bleu pâle avec 2 cercles (l'un ocre et noir, l'autre ocre, noir, rouge) (Cf. fig. 6).

4) 3 vases (0 m. 10 — 0 m. 12). L'un contient des grains germés mêlés à de la terre (Cf. fig. 7).

5) 4 *ouchabtis* (ou fragments), non émaillés.



Fig. 5.

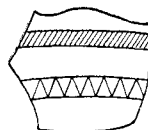


Fig. 6.

## 2. — ÉPOQUE PTOLÉMAÏQUE, ROMAINE ET COPTE.

| Fond de jarre à vin | Col de buire à eau  
| Fragment d'écuelle (époque romaine), à couverte bleu pâle, avec cannelures verticales très accentuées (0 m. 05 × 0 m. 05). | Lampes coptes : (6 lampes avec motif de la grenouille, 1 lampe décorée de palmes). Diam. moyen : 0 m. 07. |

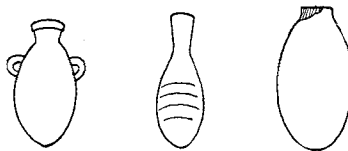


Fig. 7.

## 3. — MATÉRIEL DE PIERRE.

1. *Groupe A.* — 4 fragments d'une stèle de calcaire blanc tendre. Double offrande à Amon (à droite) et à Ptaḥ (à gauche), assis dos à dos sur deux trônes, au centre de la stèle.

2. *Groupe B.* — 6 fragments provenant, semble-t-il, du même revêtement de paroi. Calcaire jaunâtre tendre. Traces d'enduit rouge sur toute la surface extérieure.

3. *Groupe C.* — 5 fragments (revêtement de paroi). Calcaire jaunâtre tendre, enduit rouge-brun. Surface brûlée. Table d'offrande et personnages de grande taille.

4. *Fragment D.* Stèle (?). — Calcaire jaunâtre tendre, enduit rouge. Offrande à 2 dieux assis dos à dos.

5. *Fragments disparates* de stèles ou de revêtements de parois, avec caractères (Cf. fig. 8 et 9).

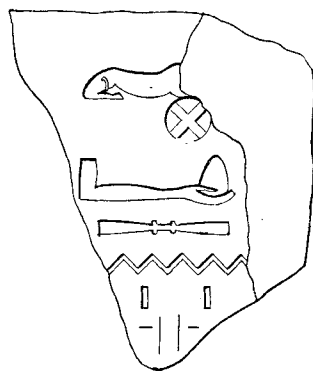
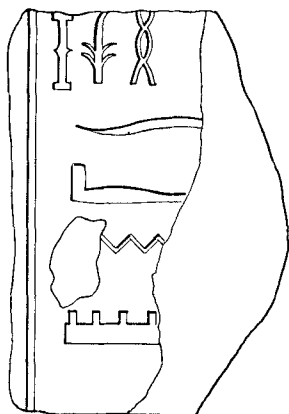


Fig. 8.

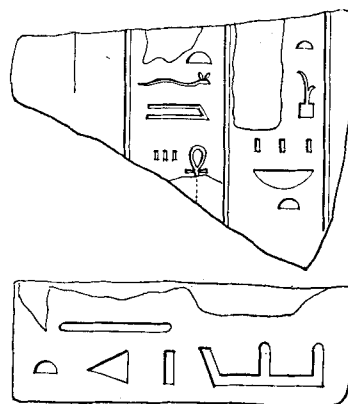


Fig. 9.

6. *Fragment de statuette*. — Granit noir (0 m. 28 × 0 m. 28). Torse d'homme. Bras gauche replié, main tenant une fleur de lotus.

A ce fragment se rattachent deux petits blocs de granit noir, dont l'un semble être l'extrémité de l'accoudoir gauche du siège. Inscription :



7. *Statuette*, brisée en haut (la tête, le torse et les bras manquent). Hauteur totale du bloc : 0 m. 48 environ. — Adoration au Soleil Levant. Homme agenouillé, tenant devant lui une stèle inclinée. Granit noir<sup>(1)</sup> (Cf. planches n<sup>os</sup> 1 et 2). | Texte, fig. 10.

La stèle porte huit lignes horizontales. Caractères tournés vers la droite →. Hauteur 0 m. 335. Largeur 0 m. 175.

Pièce trouvée dans le blocage qui comblait le puits, à 10 mètres de profondeur environ. Pas de traces de peinture.

<sup>(1)</sup> Cf. Statuette dans la même posture. Taille à peu près identique. Même matière. G. LEGRAIN, *Catalogue général des Antiquités égyptiennes du*

*Musée du Caire* (n<sup>os</sup> 42001-42138). *Statues et statuettes de rois et de particuliers*, I, p. 69 et pl. LXXI.

←←←( 71 )→→→

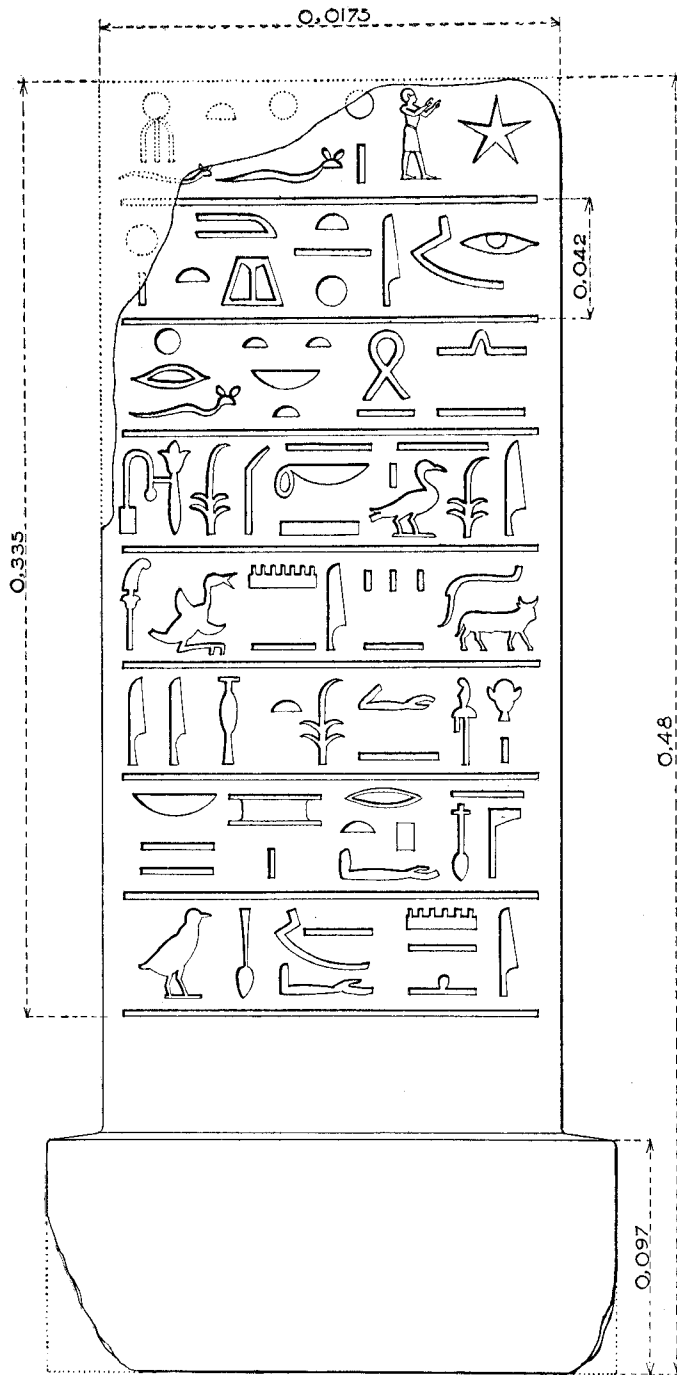


Fig. 10.

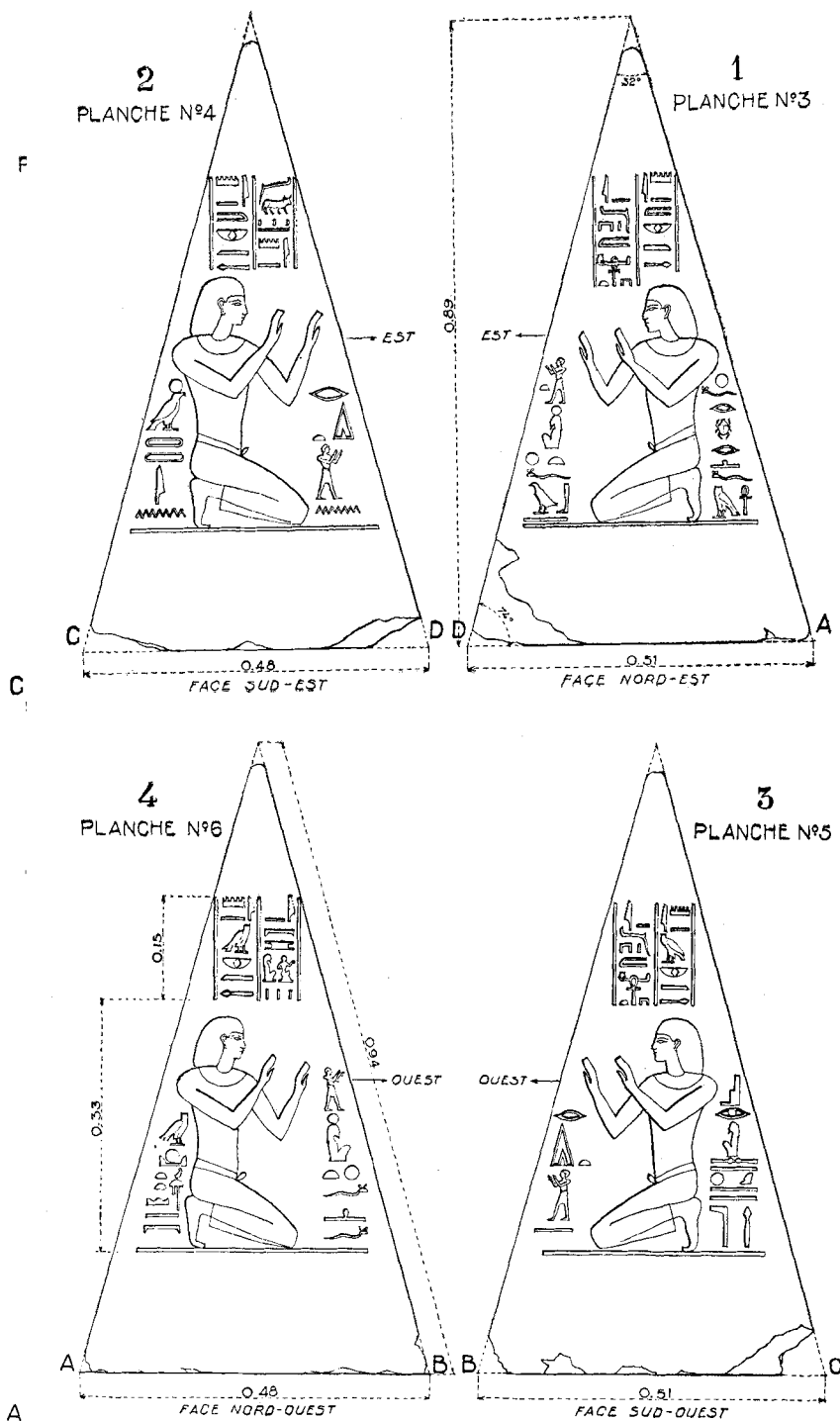


Fig. 11.

8. *Pyramidion*. — Grès. Trouvé à 12 mètres de profondeur environ. Personnages et textes jaune doré (Bas-relief dans le creux). Style XVIII<sup>e</sup> dynastie.

Dimensions :

- 1) Hauteur perpendiculaire au sommet, 0 m. 89.
- 2) Médiannes des 4 faces : 0 m. 94.
- 3) Bases : 0 m. 51 et 0 m. 48 (faces opposées).
- 4) Angles au sommet des faces : 32°.
- 5) Angles à la base : 74°.
- 6) Inscriptions (Cf. planches nos 3, 4, 5, 6). Texte, fig. 11.
- 7) Orientation probable du pyramidion. Cf. fig. 12.

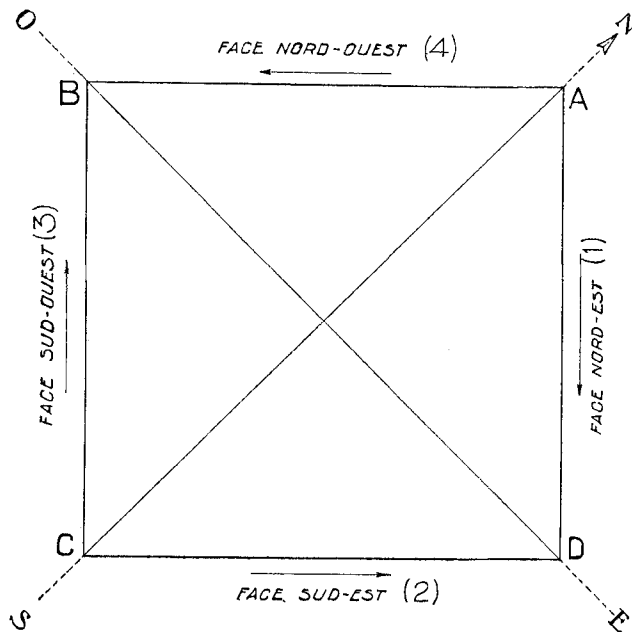


Fig. 12.

## VI. — RÉSULTATS GÉNÉRAUX.

1. *Emplacement*. — Le puits est situé dans la cour d'une chapelle «spéos» de la XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> dynastie, qui possède son propre puits et son caveau. Le puits n'est pas dans l'axe de la porte, mais au Nord de la porte de la chapelle (4 mètres environ). Il n'y a pas de traces de maçonnerie sur le roc qui

surplombe le puits, au N. O. et au N. E. Il faut donc le considérer actuellement comme isolé<sup>(1)</sup>.

2. *Profondeur.* — Bien supérieure à celle de la majorité des puits de tombes «spéos», à Qournet-Moraï ou Deir el-Médineh : 14 m. 70, au lieu de 4 mètres à 8 mètres.

3. *Nature du caveau.* — La roche est très irrégulière. Le plafond de la chambre II s'est effondré. Il n'y a pas de trace de revêtement sur les parois latérales. Au fond de la chambre II, semble commencer une amorce de descente en forme de spirale, inachevée.

4. *Objets trouvés dans le puits ou le caveau.* — Ils proviennent probablement tous d'autres tombeaux que celui dont ce puits a pu faire partie.

En résumé :

1° Le travail est inachevé, et la chambre funéraire semble n'avoir jamais contenu le corps de celui qui la fit creuser.

2° Le caveau a pu servir de sépulture à une époque plus récente. Quand le puits a été pour la dernière fois comblé, on y a jeté, en même temps que de la terre et des blocs de pierre pris à la colline, des objets provenant de tombes voisines, et gisant à proximité.

## II. — STATUE ET PYRAMIDION.

I. Dans le puits funéraire déblayé à Qournet-Moraï<sup>(2)</sup>, deux objets présentent un intérêt particulier : une statuette en granit noir, et un pyramidion de grès. (Cf. Matériel de pierre, nos 7 et 8).


<sup>(1)</sup> Les puits isolés ne sont pas rares à Qournet-Moraï. Cf. GAUTHIER, *Rapport sommaire sur les fouilles de l'I. F. A. O. dans les Nécropoles thébaines en 1917 et 1918*, dans : *Annales du Serv. des Antiq.*, 1920, t. XIX, p. 4 (puits trouvé en contre-bas de la maison de *Marei Saleh* (Baraize, n° 53. Survey, F. 4 a. 1.).

<sup>(2)</sup> A. E. BARAIZE, *Carte des Nécropoles Thébaines* ( $\frac{1}{1000}$ ), n° 53. Maison n° 28; étage supérieur des tombes de Qournet-Moraï; B Survey of Egypt. *The Theban Necropolis* ( $\frac{1}{1000}$ ), F-3, i. 2. Maison n° 48, à 35 mètres N. O. de Serv. 270 ('*Imn. m. w3*'), à 40 mètres N. E. de Serv. 222 (*T-r*). Cote altitude : 120 mètres.

La première représente un homme agenouillé, tenant devant lui une stèle inclinée. La tête, les bras, et tout le haut du corps, ainsi que l'extrémité supérieure de la stèle, manquent. Les autres exemples connus de statues de ce genre<sup>(1)</sup> peuvent faire supposer que le personnage dépassait de la hauteur de sa tête le bord supérieur de la stèle, et que celle-ci se terminait par un fronton arrondi, orné du disque solaire<sup>(2)</sup>. L'ensemble devait avoir entre 0 m. 65 et 0 m. 70 de hauteur.

Le texte est écrit de droite à gauche (8 lignes horizontales). Il est complet, sauf la fin de la première ligne (en haut et à gauche).

Dimensions : 0 m. 042 × 8 = 0 m. 335 (hauteur de la stèle). 0 m. 17 (largeur de la stèle).

Taille soignée des caractères. Les  sont figurés par un trait droit. L'écriture est assez défective.









## II. TRADUCTION<sup>(3)</sup>.

- 1) Adoration de Rē<sup>c</sup> [quand il se lève]<sup>(4)</sup>;
- 2) Contemplation<sup>(5)</sup> de (son) disque chaque jour<sup>(6)</sup>
- 3) Sans que rien empêche de l'approcher<sup>(7)</sup>


<sup>(1)</sup> **C** *Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, LUDW. BORCHARDT, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten*, t. II, n° 571 (p. 120, pl. 97). et 625 (p. 171-172, pl. 114); **D** British Museum, *Guide to Egyptian Galleries* (sculpture), n° expos. 530.





<sup>(2)</sup> Cependant on trouve des statuettes d'adoration à Rē<sup>c</sup> qui se lève, avec les motifs ordinaires de la stèle funéraire. Cf. **E** MARQ. OF NORTHAMPTON-P. E. NEWBERRY, *Report on some excavations in the Theban Necropolis* (1898-1899), p. 10-11, et pl. VII; **F** British Museum, *Guide of the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Egyptian rooms*, n° invent. 24430; **G** R. HALL, *Hieroglyphic Texts from Egyptian stelae, etc., in the Brit. Mus.*, VII, pl. 5 [346].

<sup>(3)</sup> [ ] mots restitués dans le texte hiéroglyphique. < > mots ajoutés pour le sens dans la traduction.

<sup>(4)</sup> [*h*]f[*t*][*wbn.f*], Restitué d'après : **E**, ligne 3 : [  ]  | **F**, ligne 1 :  | **G**, ligne 1 :  | **G**, pl. III :  | **C** n° 625, p. 172 :  |  |  ].




<sup>(5)</sup> Au lieu de la formule plus fréquente : « Adoration de Rē<sup>c</sup> quand il se lève... » par X... qui dit : « Salut à toi, Rē<sup>c</sup>... Fais (*di.k*) que je voie (*mꜣ.i*) ta beauté... ». Cf. **C** 625, l. 9. **G** pl. XXXVII, stèle 266, 5<sup>e</sup> ligne verticale. Ou bien : « accorde (*di.k*) de voir (*mꜣ*) ta beauté... ». Cf. **E** pl. VII, l. 5-6.

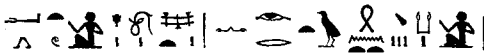

<sup>(6)</sup>  dans le sens de : *m hr.t hrw* (*ut r' nb*) = dans le cours de chaque jour, quotidiennement.

<sup>(7)</sup>  | Le substantif féminin  — tiré du verbe  (var. ).

- 4) par le Fils Royal de Kouch, Scribe du Roi,
- 5) Intendant des Troupeaux d'Amon, Porte-éventail
- 6) à la droite du Roi, Favori
- 7) du Dieu Bon, Prince héréditaire, aimé du Maître du Double Pays,
- 8) Amenhotep, justifié.

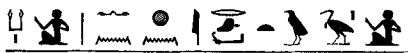
III. La statuette dont il s'agit ici est un exemple de statue d'adoration au Soleil Levant, dans les tombeaux de la région de Thèbes, sous la XVIII<sup>e</sup> dynastie. Ces statues permettaient, semble-t-il, au propriétaire de la tombe d'obtenir la faveur de Rē. Ainsi pouvait-il, à son gré, rentrer dans le monde matériel, « voir la lumière du soleil, et tout ce qu'il éclaire dans sa course ». Ces statues étaient-elles dans la chapelle funéraire, avec les autres statues du mort, ou bien dans la pyramide qui surmontait la chapelle? Dans ce dernier cas, étaient-elles dans l'intérieur, derrière une stèle d'adoration au Soleil, qui aurait fermé le fond de la niche de la pyramide? Ou bien dans la niche même, et directement frappées par la lumière du soleil levant? La découverte de la statuette d'Amenhotep n'est pas utile à cette recherche, puisqu'elle n'était pas







 , etc.) = combattre, empêcher — est un mot assez rare dans le vocabulaire égyptien. Cf. H ERMAN-GRAPOW, *Wörterbuch der Aegyptischen Sprache*, IV 2, p. 517. Deux variantes orthographiques y sont données. L'une est défective :  , l'autre se trouve dans : A) 


  
 (Stèle Louvre C 55,

l. 7-8, publiée par PRISSE D'AVENNES, *Mon. égypt.*, pl. XVII; PIERRET, *Rec. d'inscr.*, II, 1878, p. 90-91; PIEHL, *Inscript. hiérog.*, I, 1886, pl. IX. Traduction de PIERRET, *loc. cit.* : « Qu'il ne soit pas fait de conjuration contre ma personne ».

B) 

 (Stèle Stockholm 55, l. 5, publiée par PIEHL, *Inscript. hiérog.*, I, 1886, pl. XV; M. MOGENSEN, *Stèles égyptiennes du Musée national de Stockholm*, 1919, p. 48. Traduction de PIEHL, *Inscr. hiér.*, I, 2<sup>e</sup> partie, Commentaire, 1888, p. 12 : « que mon ka ne soit pas enchanté ».

Grâce au texte publié ici, on peut donc réunir trois graphies : A)  | B)  | C)  (Statuette d'Amenhotep). D'après le contexte dans ces trois exemples, le substantif *šnt.t*, déterminé dans A par , dans B par  (confusion hiératique avec ?), sans déterminatif dans C, semble signifier : « action d'empêcher, d'arrêter », et « objet matériel qui barre le chemin ».

Quant à la préposition  , elle indique souvent l'introduction de quelqu'un en présence d'un personnage puissant (Cf. *imšhy hr Wsr*, *hswt ut hr nswt*, etc.)



approximative, à celui qui existe entre la base et l'une des faces de la pyramide elle-même<sup>(1)</sup>.

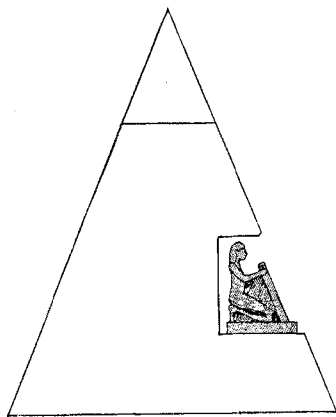


Fig. 13.

IV. Une dernière question se pose, à propos de la statuette d'Amenhotep. De quel tombeau provient-elle? Une des tombes les plus connues de Qournet-Mora'i est celle de Hōuy-Amenhotep (Service n° 40), le huitième gouverneur de la Nubie, par ordre chronologique, dans les listes publiées par Reisner et Gauthier<sup>(2)</sup>. Or le titre essentiel du personnage représenté par la statuette est :  $\overleftarrow{\text{𓏏}} \text{𓏏}$ . Il n'y a que deux « fils royaux de Kouch » qui aient porté le nom de

Amenhotep : le 5<sup>e</sup>, qui n'est attesté que par un graffito de Sehêl (le lieu de sa tombe est inconnu), et le 8<sup>e</sup>, celui de la tombe n° 40 de Qournet-Mora'i. Celui-ci porte (dans sa tombe) les deux noms de Hōuy et de Amenhotep. Le premier de ces noms est l'abréviation familière du second<sup>(3)</sup>. Selon toute vraisemblance, la statue dont il s'agit ici provient de ce tombeau<sup>(4)</sup>, qui se trouve légèrement en contre-bas du puits dans lequel la statue a été trouvée (cote d'altitude : 110 mètres), et à 75 mètres environ au Sud-Ouest<sup>(5)</sup>.

Une statue de petites dimensions, et dont la partie supérieure manque, a pu facilement être portée jusqu'à l'endroit où elle se trouvait, à une époque où l'on s'est servi de tous les matériaux voisins pour combler les puits restés à ciel ouvert.

En ce qui concerne le nom et les titres du mort, il est naturel de trouver

<sup>(1)</sup> Dans la statuette d'Amenhotep, l'angle est de 77° environ.




<sup>(2)</sup> **J**, t. VI (1920), p. 28-55 et 73-88. G. REISNER, *The Viceroy of Ethiopia*. **M** *Recueil de travaux...*, t. XXXIX, 1921. H. GAUTHIER, *Les « Fils Royaux de Kouch » et le personnel administratif de l'Éthiopie* (p. 179-238).

<sup>(3)</sup> **N** Cf. KURT SETHE, *Zeitschrift für Ägyptische Sprache*, XLIV (1907-1908), p. 89. *Über*

*einige Kurznamen des Neuen Reiches* (2, der name  $\overleftarrow{\text{𓏏}} \text{𓏏}$ ).

<sup>(4)</sup> **O** N. DE GARIS-DAVIES-A. H. GARDINER, *The Tomb of Huy, Viceroy of Nubia in the reign of Tut'ankhamūn* (n° 40). Dans : *The Theban tombs Series*, 1926.

<sup>(5)</sup> **P** Cf. PORTER-MOSS, *Topographical Bibliography*, 1927, I. *The Theban Necropolis, Numbered Tombs*, n° 40 (p. 75-77).

la forme complète, Amenhotep, et non pas la forme abrégée Houy, plus familière, sur la stèle d'adoration placée dans la niche de pyramide. Tous les titres du mort se retrouvent dans la tombe n° 40 de Qournet-Moraï, sauf celui de , qui était porté par une foule de dignitaires à la cour des Rois d'Égypte. Il n'est pas étonnant de voir mentionner ce titre ici à la suite des autres, plus caractéristiques chez les « Fils Royaux de Kouch » : Scribe du Roi, Intendant des bœufs d'Amon, et surtout : Porte-éventail à la droite du Roi. Le titre de  est une abréviation courante de la formule complète . Comme titre de noblesse héréditaire, il est placé après les titres administratifs dus à la faveur du Roi régnant.

Cependant une autre hypothèse reste possible : Le « Fils Royal de Kouch » dont il s'agit ici porte 4 des titres énumérés dans le graffito de Sehêl<sup>(1)</sup>. Le 5<sup>e</sup> « Fils Royal de Kouch », attesté à Sehêl, n'a pas le titre de « porte-éventail à la droite du Roi », et c'est là l'argument le plus important, parmi ceux qui empêchent de le confondre avec Houy-Amenhotep, et avec celui-ci. Mais il pourrait malgré tout se faire que l'absence du titre de « porte-éventail à la droite du Roi » ne soit pas aussi caractéristique, et que l'Amenhotep de Sehêl, en fonctions sous Amenhotep III<sup>(2)</sup>, ait occupé une tombe voisine de celle de son successeur sous le même roi — Merimōse — à Qournet-Moraï. Dans ce cas, la statuette dont nous nous occupons pourrait en provenir, et le tombeau du 5<sup>e</sup> « Fils Royal de Kouch » serait à chercher dans le voisinage du puits où elle a été retrouvée.

V. Au cours de la même fouille, un pyramidion de grès a été découvert. Sur chaque face, le mort est agenouillé, les paumes des mains tendues devant lui. Il adore quatre fois le Soleil, pendant les quatre phases de sa course autour de la terre.

1° Face du pyramidion exposée au Nord-Est. Le mort regarde l'Est. Invocation à « *Rê-qui-se-lève* ».

<sup>(1)</sup> Fils Royal de Kouch, Scribe du Roi, Intendant des Troupeaux d'Amon, Favori du Dieu Bon.

<sup>(2)</sup> Cf. **K** et **M**. La date est due à LEPSIUS

(*Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien. Text, IV, p. 125 [5<sup>e</sup>]*), suivi par DE MORGAN (*Catalogue des monuments et inscriptions de l'Égypte antique, I, p. 92, Sehêl n° 108*).

TRADUCTION.

Adoration de Rē<sup>c</sup> quand il se lève, jusqu'à ce qu'il se couche en vie, par le Majordome dans Hēket-<sup>c</sup>ankh <sup>(1)</sup>, Amenemḥeb, justifié.

2° Face du pyramidion exposée au Sud-Est. Le mort regarde l'Est. Invocation à « *Horus-de-l'Horizon* ».

TRADUCTION.

Adoration faite à Ḥor.akhty, par l'Intendant des Troupeaux d'Amon, Amenemḥeb, justifié.

3° Face du pyramidion exposée au Sud-Ouest. Le mort regarde l'Ouest. Invocation à « *Osiris-le-Dieu-Grand* ».

TRADUCTION.


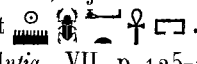
Adoration faite à Osiris, proscynème <sup>(2)</sup> au Dieu-Grand, par le Majordome dans Hēket-<sup>c</sup>ankh, Amenemḥeb, justifié.









4° Face du pyramidion exposée au Nord-Ouest. Le mort regarde l'Ouest. Invocation à « *Rē<sup>c</sup>-qui-se-pose-sur l'Horizon de l'Ouest* ».

TRADUCTION.

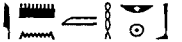



Adoration de Rē<sup>c</sup> quand il se pose sur l'Horizon occidental du ciel, par le Directeur des Tisserands, Amenemḥeb, justifié.

VI. Où se trouvait la tombe de cet Amenemḥeb, qui fut un haut fonctionnaire : Majordome dans Hēket-<sup>c</sup>ankh, Intendant des Troupeaux d'Amon,

<sup>(1)</sup>  *Hnk.t-nḥ*. Nom officiel du temple funéraire de Thoutmès III, aujourd'hui détruit. Le titre complet était . Cf. *Q Annales du Serv. des Antiq.*, VII, p. 125-141, et VIII, p. 286 : WEIGALL, *Report...* LEGRAIN, *Notes d'inspection (Annales du Serv. des Antiq.*, VII, p. 183-187). | *P*, II. *Theban temples. West Bank B. Mortuary temples*, VI (p. 148).

<sup>(2)</sup>  (Les signes sont tournés vers la gauche). Le signe  pose un problème. Il n'existe aucun exemple du verbe  = flairer, qui comprenne le signe  intercalé entre  et . On peut supposer que le lapicide a gravé un signe pour un autre. A restituer : , ou mieux .

et Directeur des Tisserands? Il est difficile de le savoir. La pointe de la pyramide qui surmontait les chapelles, dans la nécropole de Thèbes, à l'époque du Nouvel Empire, constituait une partie de l'édifice funéraire plus fragile que tout le reste. L'éroulement des pyramides a pu faire rouler vers le bas de la colline leur pierre de faite. Cette pierre a pu aussi être emportée au loin par des pilleurs de tombeaux, ou par des paysans qui comblaient des puits.

Il existe un seul Amenemheb à Qournet-Mora'i. C'est celui de la tombe n° 278 du service<sup>(1)</sup>. Mais cette tombe est d'époque Ramesside. Son propriétaire, dont le nom est écrit :  (au lieu de  ou ) porte le titre de  = Berger d'Amon-Ré. Il est peu probable qu'un fonctionnaire portant le titre d'Intendant des Troupeaux d'Amon ait fait également mention, dans sa tombe, d'un titre inférieur, qu'il n'aurait pu porter que longtemps auparavant<sup>(2)</sup>. De plus, le style du pyramidion (gravure des caractères, costume de l'homme agenouillé) indique une œuvre de la XVIII<sup>e</sup> dynastie. Il vaut donc mieux supposer que le pyramidion provient d'une tombe de Qournet-Mora'i non encore découverte ou identifiée, et que le Majordome dans Henket-'ankh, dont il s'agit ici, vivait sous l'un des successeurs de Thoutmès III, c'est-à-dire Amenhotep II, Thoutmès IV ou Amenhotep III (environ 1451 à 1375 avant J.-C.).

MAURICE ALLIOT.

<sup>(1)</sup> Cf. **R** *Bulletin de l'Institut Égyptien*, V<sup>e</sup> série, t. XI (1917), p. 274. G. FOUART, *Sur quelques représentations des tombes Thébaines*. **S. R.** ENGELBACH, *A Supplement to the Topographical*

*Catalogue of the Private Tombs of Thebes* (n° 253 à 334). **P I**, *Numbered Tombs*, n° 278 (p. 163).

<sup>(2)</sup> Il y a cependant des exemples. Cf. le fait cité par H. Gauthier **M**.



N° 5.



N° 3.



N° 1.



N° 6.



N° 4.



N° 2.

M. ALLIOT, *Fouilles de Deir el-Médineh 1930-1931.*

BIFAO 32 (1932), p. 65-81 Maurice Alliot

Fouilles de Deir el-Médineh 1930-1931. Un puits funéraire à Gournet-Mora'i, 21 février - 7 mars 1931 [avec 2 planches].

© IFAO 2026

BIFAO en ligne

<https://www.ifao.egnet.net>